

ANN M. MARTIN

BABY-SITTERS

PETITE SŒUR



KAREN ET LA PHOTO DE CLASSE

UNE BD DE

KATY FARINA

MISE EN COULEURS DE BRADEN LAMB

TEXTE FRANÇAIS D'ISABELLE ALLARD

Pour Ashley Vinsel.

A. M. M.

Pour mes amis, qui me procurent affection et soutien.

K. F.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Titre: Karen et la photo de classe / Ann M. Martin ; illustrations de Katy Farina ;
texte français d'Isabelle Allard.

Autres titres: Karen's school picture. Français

Noms: Martin, Ann M., 1955- auteur. | Farina, Katy, illustrateur.

Description: Traduction de : Karen's school picture.

Identifiants: Canadiana 20210369620 | ISBN 9781443194907 (couverture souple)

Vedettes-matière: RVMGF: Bandes dessinées.

Classification: LCC PZ23.7.M38 Kap 2022 | CDD j741.5/973—dc23

© Ann M. Martin, 2022, pour le texte anglais.

© Katy Farina, 2022, pour les illustrations.

© Éditions Scholastic, 2022, pour le texte français.

Tous droits réservés.

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et de l'auteure,
et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont le fruit de
l'imagination de l'auteure ou utilisés à titre fictif. Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non,
ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

BABY-SITTERS LITTLE SISTER et les logos qui y sont associés sont des marques
de commerce ou des marques déposées de Scholastic Inc.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser, en tout ou en partie,
le présent ouvrage par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique,
photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable
l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits, s'adresser
à Scholastic Inc., Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic, 604, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5V 1E1.

5 4 3 2 1 Imprimé en Chine 62 22 23 24 25 26

Conception graphique : Shivana Sookdeo

Direction artistique : Phil Falco



CHAPITRE 1

Bonjour,
madame Colman!

Bonjour, Karen.

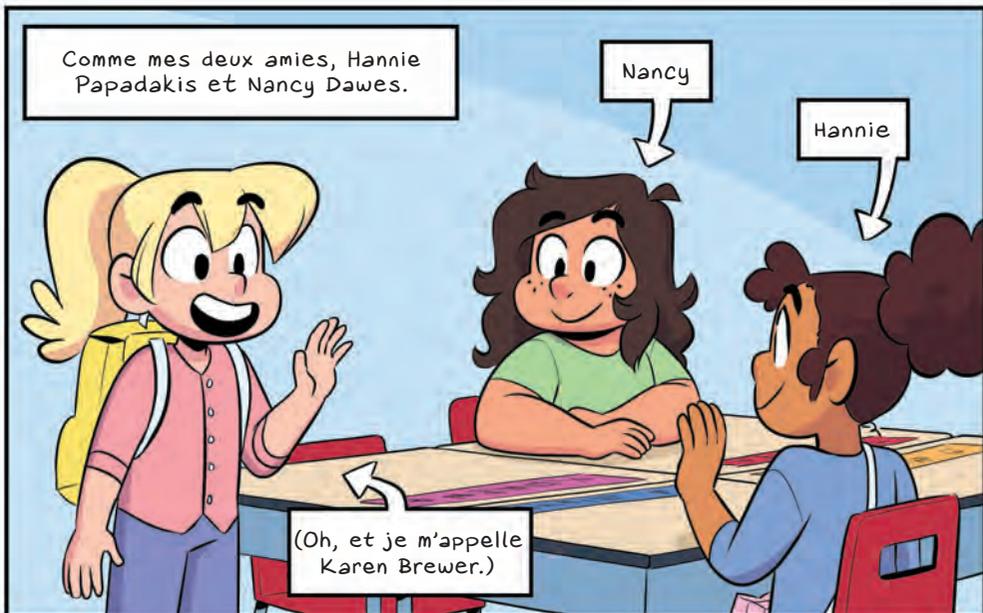
Mme Colman

Aujourd'hui :

- Math
- Lecture
- Histoire
- Éducation physique

Lundi matin. Une autre
semaine d'école. Une autre
semaine d'amis, d'éducation
physique et d'histoire.

Certains enfants n'aiment
pas l'école, mais moi,
oui. J'aime beaucoup de
choses à l'école.



Comme mes deux amies, Hannie Papadakis et Nancy Dawes.

Nancy

Hannie

(Oh, et je m'appelle Karen Brewer.)



Mme Colman nous laisse nous asseoir ensemble, du moment qu'on promet d'être attentives.

Bonjour, les filles!



On est attentives. La plupart du temps.

Bonjour, Karen!





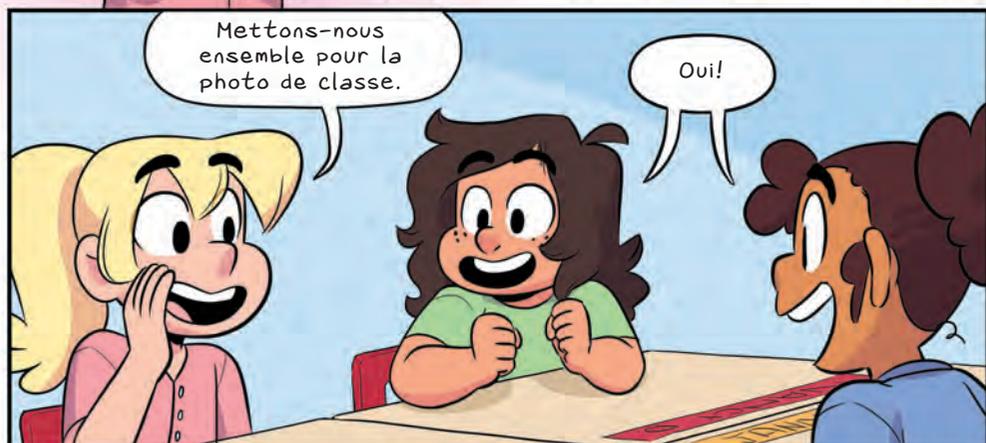


Oh, génial!



J'adore me faire prendre en photo! J'aime être bien habillée, avec un ruban dans les cheveux.

Oh, génial!



Mettons-nous ensemble pour la photo de classe.

Oui!



Comment vais-je pouvoir attendre deux semaines?







Andrew et moi, on vit la plupart du temps dans la petite maison avec maman et notre beau-père, Seth.



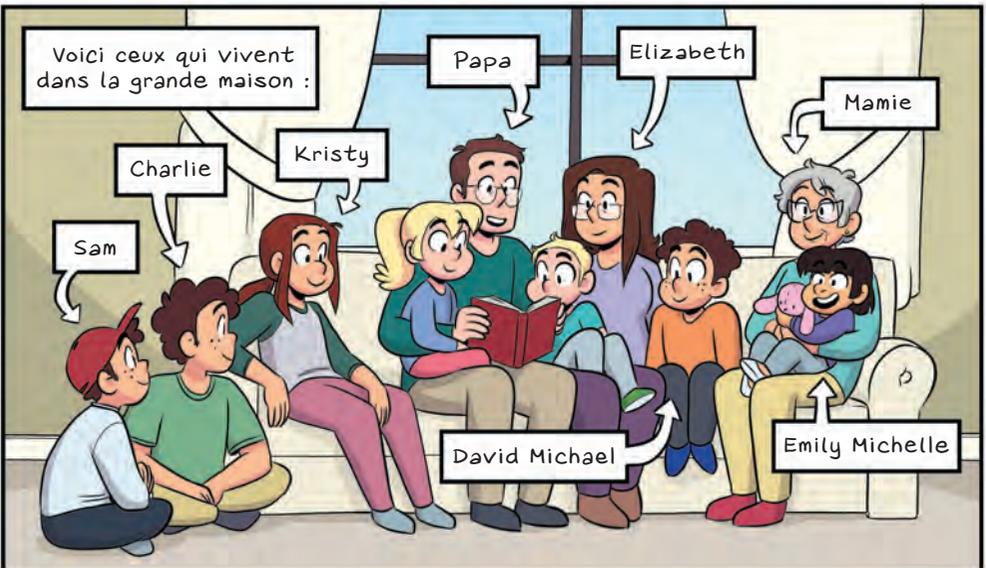
Et avec Rococo et Moka. Mais je ne leur donnerai pas de photo.



Les animaux de la grande maison sont Chanel et Boubou. Ils n'ont pas besoin de photo, eux non plus.



Voici ceux qui vivent dans la grande maison :



Papa et Elizabeth ont adopté Emily Michelle, alors j'ai maintenant une petite sœur.



Mamie a emménagé dans la grande maison pour donner un coup de main. Il y a beaucoup de gens qui vivent là, maintenant!



Ils pourraient peut-être me donner deux feuilles de petites photos. Ce serait assez.



S'il y en a trop, tu pourras en avoir deux, Andrew!



Parfois, je me dis que je m'appelle Karen Double. Et mon frère est Andrew Double.

Ce nom est parfait pour nous, car on a plein de choses en double.

Deux familles, deux chats en peluche, des vêtements dans chaque maison.



Ça peut sembler amusant d'avoir tout en double, et c'est souvent le cas. Mais parfois, ce ne l'est pas.



Par exemple, avant, j'avais juste une doudou, appelée Chatouille.



Mais j'ai dû la déchirer en deux pour en avoir une moitié dans chaque maison.



Ça ne me dérange pas trop. J'ai juste dit « Ouille » pour Chatouille, et maintenant, j'en ai deux!

CRAAAAAC



Hannie vit en face de la grande maison.



Nancy vit à côté de la petite maison. Alors, on est souvent ensemble pour aller à l'école ou en revenir.



Nancy, montre-moi ton sourire de vedette de cinéma!



